



BowelScreen

Мені потрібні додаткові тести. Подальші кроки



**Це інформаційна брошура
в форматі простого читання
про колоноскопію.**

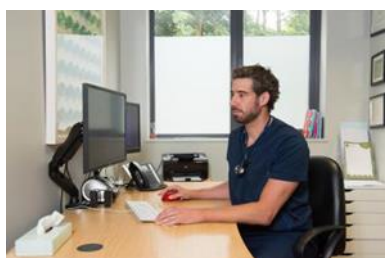
Отримання результату



Якщо ви проводили домашній тест BowelScreen, ви отримаєте лист із результатом.



Результат надійде за кілька тижнів.



Ваш лікар отримає примірник цього листа.



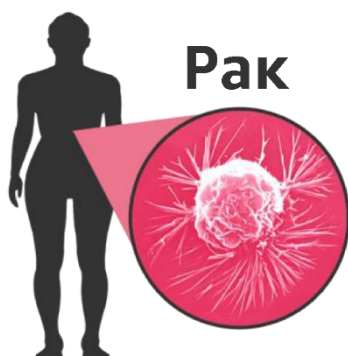
Якщо вас буде щось непокоїти або ви матимете запитання щодо вашого результату, ви можете звернутися до свого лікаря.

Що станеться, якщо мене запросять на додаткове обстеження?



У листі буде зазначено, що ваш результат відхиляється від норми.

Тобто у вашому калі було виявлено кров.



Це не означає, що у вас рак, але вам буде потрібно пройти інший тест.



Ми знаємо, що ви можете хвилюватися з цього приводу, тому ми запросимо вас на додаткове обстеження лише в разі потреби.



Якщо вас запросять на додаткове обстеження, вам потрібно буде пройти тест, який називається колоноскопією.
Вона допоможе з'ясувати причину наявності крові в калі.

Що станеться, якщо мене запросять на додаткове обстеження?



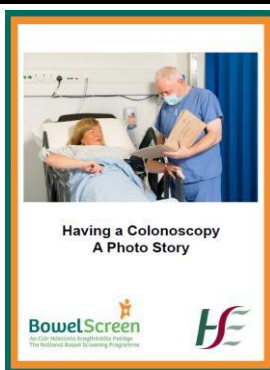
Вам потрібно буде пройти колоноскопію в лікарні.



Ця процедура проводиться в умовах денного стаціонару. Більшість людей не залишаються в лікарні на ніч.

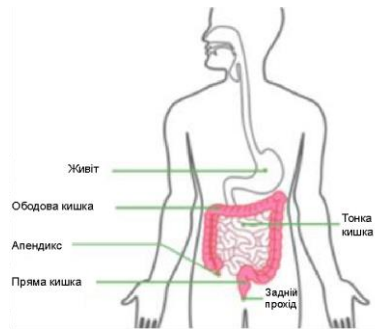


Ви можете взяти на процедуру когось для підтримки. Після процедури хтось має супроводжувати вас додому. Вам буде заборонено керувати автомобілем.



Якщо вам будуть потрібні додаткові тести, перегляньте наші ілюстровані інструкції. В них розповідається, що відбудеться протягом колоноскопії.

Що таке колоноскопія?



Колоноскопія - це процедура обстеження кишечника. Вона вважається найкращим способом виявлення раку й інших проблем у кишечнику.



Виконує колоноскопію лікар або спеціальна медсестра.



У задній прохід вводиться тонка трубка.
На кінці трубки є камера.



Зображення зсередини кишечника буде виведено на екран.
Лікар або медсестра перевіряють кишечник на ознаки раку.

Що таке колоноскопія?



Лікар або медсестра може видалити поліпи.
Поліп є невеликим новоутворенням, яке
з часом може перетворитися на рак.



Лікар або медсестра може взяти крихітний
зразок тканини кишечника.
Цей зразок можуть відправити до
лабораторії для перевірки на рак.



Медичні робітники вам усе пояснять.
Ви можете ставити будь-які запитання.

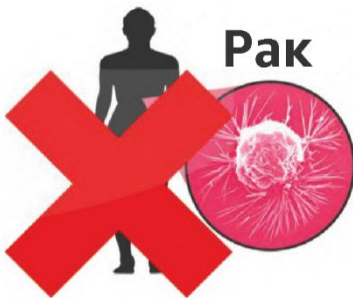
Коли я отримаю результат?



Лікар або медсестра додатково надасть вам інформацію в день процедури.



Можливо, вам доведеться повернутися за результатами до клініки іншого дня.



У більшості людей, яких запрошують на додаткові тести, не буде рака.



Якщо вам будуть потрібні додаткові тести або лікування, ми це з вами обговоримо. Разом ми знайдемо найбільш прийнятне рішення.

Важлива інформація



Рання діагностика раку має вирішальне значення.

Це може врятувати життя.



Що раніше буде виявлено рак, то легше його лікувати.



За таких обставин пацієнт має більше можливостей лікування й шансів на одужання.



Зі всіма занепокоєннями або інформацією про зміни в калі звертайтеся до свого лікаря. Якщо у вашій сім'ї хтось хворів на рак кишечника, повідомте про це лікаря.

Важлива інформація



Вам зателефонує медсестра, щоб визначити, чи підходить вам колоноскопія, і домовитися про обстеження.



Медсестра запитає вас про ваше здоров'я та всі ліки, які ви приймаєте.



Вона розповість, як підготуватися до колоноскопії.



Медсестра обговорить з вами спеціальні ліки для підготовки кишечника.
Вам буде потрібно випити ці ліки перед колоноскопією, щоб спорожнити кишечник.

Важлива інформація



Вам призначать цю процедуру за 4–6 тижнів.
Ви отримаєте повідомлення про проходження колоноскопії.



Перед проведенням колоноскопії вас попросять надати згоду.
Ознайомтеся з нашою брошурою про надання згоди на обстеження.



Для більшості людей колоноскопія є дуже простим дослідженням.
У рідкісних випадках можуть виникнути такі ускладнення, як кровотеча або проблеми з серцем.



Якщо ви будете непокоїтися через колоноскопію, ви можете зателефонувати на безкоштовну лінію BowelScreen за номером 1800 45 45 55

Важлива інформація



www.bowelscreen.ie



Безкоштовно телефонуйте нам
на номер 1800 45 45 55



info@bowelscreen.ie



The National Bowel Screening
Programme,
King's Inns House,
200 Parnell Street,
Dublin 1 D01 A3Y8



Джерелом багатьох зображень у цій брошурі є ресурс Photosymbols.



Фотографії зроблено студією
Pauline Dennigan Photography.



Висловлюємо подяку персоналу відділення
ендоскопії Університетської лікарні Керрі за
допомогу у створенні цієї брошури.



An tSeirbhís Náisiúnta Scagthástála
National Screening Service

